

Mic

Chapter 1

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

אֶחָז יוֹתָם בֵּימֵי הַמְּרַשְׁתִּי מִיכָה אֶל-הָיָה אֲשֶׁר וַיְהִי וְדַבָּר 1
亚哈斯的 约坦的 -在日子们 -那摩拉施人 弥迦 到- 成为了 那 耶和华的 话语-
H0271 H3147 H3117 H4183 H4318 H0413 H1961 H3068 H1697
וַיִּרְוֹשֶׁלֶם שְׁמָרוֹן עַל-חָזָה אֲשֶׁר-יְהוּדָה מַלְכֵי יִחוּקֵיהָ
-和耶路撒冷 撒玛利亚 关于- 他看见了 那- 犹大的 王们 希西家的
H3389 H8111 H2372 H3063 H4428 H2396

当犹大王约坦、亚哈斯、希西家在位的时候，摩利沙人弥迦得耶和华的默示，论撒马利亚和耶路撒冷。

שָׁמְעוּ אֲדָמָי וְיִהְיֶה וּמְלֵאָה אֶרֶץ תִּקְשִׁיבִי כָל־עַמִּים שְׁמֹעוֹ 2
-在你们中 耶和華 主 -和让成为 -和它的充满 地 侧耳听 他们所有 万民 你们听
H3069 H0136 H1961 H4393 H0776 H7181 H3605 H8085
לְעֵד אֲדָמָי מִהִיכַל קִדְשׁוֹ:
-向证人 主 从殿堂 他的圣洁的
H5707 H0136 H1964 H6944

万民哪，你们都要听！地和其上所有的，也都要侧耳而听！主耶和華从他的圣殿要见证你们的不是。

כִּי-הִנֵּה יְהוָה יֵצֵא מִמְּקוֹמוֹ וְיָרַד וְרָדַף עַל-בְּמֹתָיו (אֶרֶץ) 3
因为- 看哪 耶和華 出来 从他的地方 和他下来 和他踏过 在- 高处 高处
H5707 H2009 H3068 H3318 H4725 H3381 H1869 H1116 H1116 H0776

看哪，耶和華出了他的居所，降临步行地的高处。

וְנִמְסוּ הַהָרִים תַּחְתָּיו וְהָעִמְקִים יִתְבַּקְּעוּ כַדֹּנָה מִפְּנֵי הָאֵשׁ כַּמַּיִם מִגְרִים 4
-和融化了 -那山们 -在他下面 -和-那山谷们 被割裂 如-那蜡 从面前 那火 -如水 被倒下的
H4549 H2022 H8478 H6010 H1234 H1749 H6440 H0784 H4325 H5064
בְּמוֹרָד:
-在降坡上
H4174

众山在他以下必消化，诸谷必崩裂，如蜡化在火中，如水冲下山坡。

בְּפִשַׁע יַעֲקֹב כָּל-זֹאת וּבַחַטָּאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל מִי-פִשַׁע יַעֲקֹב הֲלוֹא 5
-在过犯 雅各的 一切- 这 -和-在罪们 家 以色列的 谁- 过犯 雅各的 岂不是
H6588 H3290 H3605 H2063 H3808 H3478 H6588 H3290 H3808 H3808
שְׁמָרוֹן וּמִי-בְּמֹתָיו יְהוּדָה הֲלוֹא יְרוּשָׁלַם:
撒玛利亚 -和谁 高处们 犹大的 岂不是 耶路撒冷
H8111 H4310 H1116 H3063 H3808 H3389

这都因雅各的罪过，以色列家的罪恶。雅各的罪过在哪里呢？岂不是在撒马利亚吗？犹大的邱坛在哪里呢？岂不是在耶路撒冷吗？

וְשִׁמְתִי וְשָׁמְרוֹן לְעִי הַשָּׂדֶה לְמַטְעֵי כָרֶם וְהִנֵּרְתִי לִנְי 6
-和我使成为 撒玛利亚 -向废墟 那田野的 -向种植地 葡萄园的 -和我倒下 -向-那山谷
H8111 H5856 H8111 H4302 H3754 H5064 H1516
אֲנִלָּה: וְיִסְדִּיהָ אֲבָנֶיהָ
我显露 -和她的根基们 她的石头们
H1540 H3247 H0068

所以我必使撒马利亚变为田野的乱堆，又作为种葡萄之处；也必将她的石头倒在谷中，露出根基来。

7
וְכָל- בָּאֵשׁ יִשְׂרָפוּ אֲתַנְנֵיהָ וְכָל- יָבִתּוֹ פְּסִילֶיהָ וְכָל-
-和一切- -在那火中 被用火烧 她的巫奸费们 -和一切- 被击碎 她的偶像们 -和一切-
H3605 H0784 H8313 H0868 H3605 H3807 H6456 H3605
זוֹנָה אֲתַנֵּן וְעַד- קִבְצָהּ זוֹנָה מֵאֲתַנֵּן כִּי שָׁמָמָה אֲשִׁים עֲצָבֶיהָ
姪妇的 巫奸费 -和直到- 她收集了 姪妇的 从巫奸费 因为 荒凉 我使成为 她的偶像们
H2181 H0868 H5704 H6908 H2181 H0868 H7725
יָשׁוּבוּ:
它们返回
H7725

她一切雕刻的偶像必被打碎；她所得的财物必被火烧；所有的偶像我必毁灭；因为是从妓女雇价所聚来的，后必归为妓女的雇价。

8
עַל- זֹאת אֶסְפְּדָה וְאֵילֵיהָ וְאֵילֵיהָ אֵילָכָה [שִׁילָל] (שִׁילָל) וְעָרוֹם אֲעֲשֶׂה מִסְפָּד
在- 这 我哀叹 我去 被剥去的 被剥去的 -和赤裸的 我做 哀号
H4553 H2063 H5594 H3212 H3213 H7758 H7758 H6174 H4553
כַּתְנִים וְאֶבֶל כַּבְּנוֹת יַעֲנָה:
-如-那豺狼们 -和哀怨 -如女儿们 鸵鸟的
H0060 H1323 H3284

先知说：因此我必大声哀号，赤脚露体而行；又要呼号如野狗，哀鸣如鸵鸟。

9
עַמִּי עָרַם שַׁעַר עַד- נָגַע יְהוּדָה עַד- בָּאָהּ כִּי- מַכּוֹתֶיהָ אֲנוּשָׁה כִּי
我的百姓的 城门 直到- 触及了 犹大 直到- 来到了 因为- 她的伤口们 不可救药的 因为
H8179 H5704 H5060 H3063 H5704 H0935 H4347 H0605 H3389 H5704
עַד- יְרוּשָׁלַם:
直到- 耶路撒冷
H3389 H5704

因为撒马利亚的伤痕无法医治，延及犹太和耶路撒冷我民的城门。

10
הַתְּפִלְשִׁין| עָפָר לְעַפְרָהּ בְּבֵית תִּבְכּוּ אַל- בָּכוּ תִגִּדּוּ אַל- בְּנֵי
你滚吧 尘土 -在伯特勒亚弗拉 你们哭 不要- 哭泣 你们告诉 不要- -在迦特
H6428 H6083 H1036 H1058 H0408 H1058 H5046 H0408 H1661
(הַתְּפִלְשִׁין):
你打滚吧
H6428

不要在迦特报告这事，总不要哭泣；我在伯·亚弗拉滚于灰尘之中。

11
מִסְפָּד צְאָנָן יוֹשְׁבֵת יֵצְאָה לֹא בָשַׁת עָרְיָהּ שָׁפִיר יוֹשְׁבֵת לָכֶם עֲבָרִי
哀号 择南的 居民 出来了 不 羞耀 赤裸- 沙弗的 居民 -向你们 经过吧
H5594 H6630 H3427 H3318 H3808 H1322 H6181 H8208 H3427 H3947 H1018
עַמְדָתוֹ: מִכֶּם יִקַּח הָאֲזָלֵבֵית
它的站立处 从你们 拿去了 -伯特哈埃兹尔
H5979 H3947 H1018

沙斐的居民哪，你们要赤身蒙羞过去。撒南的居民不敢出来。伯·以薛人的哀哭使你们无处可站。

כי־ תלה לטוב יושבת מרות כי־ ירד רע מאת יהוה לשער 12
 因为- 患病了 居民 玛罗斯的 因为- 下来了 恶 从 耶和華 向城門
[H8179](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3381](#) [H4796](#) [H3427](#)

ירושלם:
 耶路撒冷的
[H3389](#)

玛律的居民心甚忧急，切望得好处，因为灾祸从耶和華那里临到耶路撒冷的城門。

כי־ רתם המרכבה לרכש יושבת לכיש ראשית חטאת היא לבת ציון כי־ 13
 因为- 套上 那车 向-那快馬 居民 拉吉的 开始 罪过的 她 向女儿- 锡安的
[H6726](#) [H1323](#) [H1931](#) [H7225](#) [H3923](#) [H3427](#) [H7409](#) [H4818](#) [H7573](#)
 בך נמצאי פשעי ישראל:
 在你中 被找到了 过犯们 以色列的
[H3478](#) [H6588](#) [H4672](#)

拉吉的居民哪，要用快馬套車；錫安民（原文是女子）的罪由你而起；以色列人的罪過在你那里显出。

לכן תתני שלוחים על גתמורשת בתי אכזיב לאכזב למלכי ישראל: 14
 因此 你给出 送别礼 在 摩拉施迦特 房屋们 亚吉布的 向欺骗 向王们 以色列的
[H3478](#) [H4428](#) [H0391](#) [H0392](#) [H4182](#) [H7964](#) [H5414](#)

猶大啊，你要將禮物送給摩利設·迦特。亞革悉的眾族必用詭詐待以色列諸王。

עד תירש אבי לך יושבת מרשה עד- עדלים יבוא כבוד ישראל: 15
 还有 我带来 向你 居民 玛勒沙的 直到- 亚杜兰 来到 荣耀 以色列的
[H3478](#) [H3519](#) [H0935](#) [H5725](#) [H5704](#) [H4762](#) [H3427](#) [H0935](#) [H3423](#) [H5750](#)

瑪利沙的居民哪，我必使那奪取你的來到你這裡；以色列的尊貴人（原文是榮耀）必到亞杜蘭。

קרחתי וגזי על בני תענוגך הרחבי קרחתך כנשר כי גלו 16
 你剪 和你剃 在- 儿子们 你的快乐的 扩大 你的秃头 如-那秃鷹 因为 被掠去了
[H1540](#) [H5404](#) [H7144](#) [H7337](#) [H8588](#) [H1494](#) [H7139](#)
 מןך: ס
 从你 一

猶大啊，要為你所喜愛的兒女剪除你的頭髮，使頭光禿，要大大地光禿，如同禿鷹，因為他們都被擄去離開你。